



# irifor

Istituto per la Ricerca la Formazione e la Riabilitazione  
**ONLUS**



UNI EN ISO 9001:2008  
Certificato numero  
50 100 1876 - Rev. 06



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI TORINO



DIPARTIMENTO  
DI MATEMATICA  
GIUSEPPE PEANO  
UNIVERSITÀ DI TORINO

## Corso di formazione in Trascrizione tiflodidattica di testi contenenti formule EDIZIONE SPERIMENTALE

Data di pubblicazione del bando: 25 giugno 2015



**Telefono** (+39) 06 69988700 **Email** [info@irifor.eu](mailto:info@irifor.eu) **Web** [www.irifor.eu](http://www.irifor.eu)

Sede Legale Centrale: Via Borgognona, 38 – 00187 Roma — Sede Operativa Centrale: Via del Tritone, 197 - 000187 Roma  
Codice Fiscale: 97096140583 — Partita IVA: 04667141008

Ente istituito dall'Unione Italiana dei Ciechi e degli Ipovedenti (atto n. 33411/1991) — RPG Prefettura di Roma n. 167/2002  
Registrato all'Anagrafe Nazionale delle Ricerche con codice 118913F5 — Ente accreditato dal MIUR (D.M. 177/2000) — AICA Test Center

Conto Paypal: [pagamentipaypal@irifor.eu](mailto:pagamentipaypal@irifor.eu)

Conto Poste Italiane: IBAN: IT 15 H 07601 03200 000034340000 - BIC/SWIFT: BPPITRXXX

Conto Unicredit: IBAN: IT 47 Q 02008 05154 000400004159 - BIC/SWIFT: UNCRITM1745



# irifor

Istituto per la Ricerca la Formazione e la Riabilitazione  
**ONLUS**



UNI EN ISO 9001:2008  
Certificato numero  
50 100 1876 - Rev. 06

## Articolo 1: Attivazione del corso

Nell'ambito della Convenzione tra IRIFOR e Università degli Studi di Torino relativa al "Progetto di ricerca per l'individuazione, l'utilizzo, la diffusione e lo sviluppo di nuove tecnologie per favorire la partecipazione attiva agli studi universitari da parte di studenti con disabilità e DSA, nell'ottica dei principi dell'accessibilità universale, della personalizzazione didattica e dell'inclusione" (coordinatrici: prof.ssa Anna Capietto - docente di Analisi Matematica e Referente per la Disabilità nel Dipartimento di Matematica G. Peano dell'Università di Torino - e Prof.ssa Marisa Pavone - docente di Didattica e Pedagogia Speciale presso il Dipartimento di Filosofia e Scienze dell'Educazione e delegata del Rettore per la disabilità nell'Università di Torino), l'Istituto per la Ricerca, la Formazione e la Riabilitazione (IRIFOR) e l'Università degli Studi di Torino, attivano **l'edizione sperimentale** del corso di formazione e aggiornamento professionale in **Trascrizione tiflodidattica di testi contenenti formule** con percorso formativo di **56 ore (40 in e-Learning + 16 in aula, presso l'Università degli Studi di Torino)** complessive.

Data di inizio del corso: **20 luglio 2015**.

Data di termine del corso: **30 settembre 2015**.

Codice del corso: **TMT00**

Modalità: **Ibrida**

La Segreteria Amministrativa del corso è stabilita presso la sede operativa Centrale dell'IRIFOR sita all'indirizzo: via Borgognona, 38 - 00187 Roma.

L'originale del presente bando è depositato presso codesta Segreteria Amministrativa.

## Articolo 2: Obiettivi formativi

Il corso si pone l'obiettivo di formare figure professionali, già operanti nel campo della tiflodidattica, all'adattamento e alla trascrizione di testi contenenti formule, affinché questi ultimi possano essere fruiti da alunni e studenti con disabilità visiva.

L'edizione sperimentale di questo corso ha inoltre l'obiettivo di valutare il percorso formativo proposto ai corsisti e gli strumenti didattici messi in campo per il raggiungimento degli obiettivi appena descritti.

---

**Telefono** (+39) 06 69988700 **Email** [info@irifor.eu](mailto:info@irifor.eu) **Web** [www.irifor.eu](http://www.irifor.eu)

Sede Legale Centrale: Via Borgognona, 38 - 00187 Roma — Sede Operativa Centrale: Via del Tritone, 197 - 000187 Roma

Codice Fiscale: 97096140583 — Partita IVA: 04667141008

Ente istituito dall'Unione Italiana dei Ciechi e degli Ipovedenti (atto n. 33411/1991) — RPG Prefettura di Roma n. 167/2002  
Registrato all'Anagrafe Nazionale delle Ricerche con codice 118913F5 — Ente accreditato dal MIUR (D.M. 177/2000) — AICA Test Center

Conto Paypal: [pagementipaypal@irifor.eu](mailto:pagementipaypal@irifor.eu)

Conto Poste Italiane: IBAN: IT 15 H 07601 03200 000034340000 - BIC/SWIFT: BPPITRRXXX

Conto Unicredit: IBAN: IT 47 Q 02008 05154 000400004159 - BIC/SWIFT: UNCRITM1745



# irifor

Istituto per la Ricerca la Formazione e la Riabilitazione  
**ONLUS**



UNI EN ISO 9001:2008  
Certificato numero  
50 100 1876 - Rev. 06

## Articolo 3: Percorso formativo

### Sessione di benvenuto

- Presentazione della piattaforma IRIFOR - e-Learning e fornitura della guida rapida all'utilizzo
- Presentazione del corso
- Completamento del proprio profilo personale
- Presentazione dello staff
- Checklist materiale didattico

**Data di inizio: 20 luglio 2015**

**Modalità: e-Learning**

### Modulo 1 – Principi generali della trascrizione e dell'adattamento tiflodidattico di testi scolastici

#### Contenuti:

1. Panoramica sulle tecnologie informatiche assistive per alunni e studenti con disabilità visiva
2. La trascrizione dei testi scolastici in Italia: legislazione, procedure e organizzazione del servizio sul territorio nazionale
3. Redazione tiflodidattica: analisi della fonte e definizione dei risultati sulla base della valutazione dei bisogni dell'utente e degli obiettivi formativi
4. Individuazione degli strumenti operativi
5. Acquisizione della fonte e riconoscimento degli elementi
6. Linee guida per la trascrizione digitale
7. Linee guida per la trascrizione a caratteri ingranditi

**Ore di lezione: 40**

**Modalità: e-Learning**

**Data di inizio: 23 luglio 2015**

#### Docente:

- Mirko Montecchiani (Collaboratore IRIFOR per l'e-learning e la comunicazione)

---

**Telefono (+39) 06 69988700 Email [info@irifor.eu](mailto:info@irifor.eu) Web [www.irifor.eu](http://www.irifor.eu)**

Sede Legale Centrale: Via Borgognona, 38 – 00187 Roma — Sede Operativa Centrale: Via del Tritone, 197 - 000187 Roma

Codice Fiscale: 97096140583 — Partita IVA: 04667141008

Ente istituito dall'Unione Italiana dei Ciechi e degli Ipovedenti (atto n. 33411/1991) — RPG Prefettura di Roma n. 167/2002  
Registrato all'Anagrafe Nazionale delle Ricerche con codice 118913F5 — Ente accreditato dal MIUR (D.M. 177/2000) — AICA Test Center

Conto Paypal: [pagamentipaypal@irifor.eu](mailto:pagamentipaypal@irifor.eu)

Conto Poste Italiane: IBAN: IT 15 H 07601 03200 000034340000 - BIC/SWIFT: BPPITRRXXX

Conto Unicredit: IBAN: IT 47 Q 02008 05154 000400004159 - BIC/SWIFT: UNCRITM1745



# irifor

Istituto per la Ricerca la Formazione e la Riabilitazione  
**ONLUS**



UNI EN ISO 9001:2008  
Certificato numero  
50 100 1876 - Rev. 06

## Modulo 2 - Adattamento e trascrizione di testi scientifici

### Contenuti:

1. Introduzione.
  - a. Il problema specifico dei testi contenenti formule, grafici e tabelle
2. I più diffusi editor di testo.
  - a. Microsoft Office, Libre Office, Open Office
  - b. Conversione in braille; stampa in braille e stampa in rilievo di grafici (stampante Emprint e software Tiger)
  - c. Creazione di PDF accessibili
  - d. Verifica dell'accessibilità
3. Linguaggi di marcatura.
  - a. Introduzione al LaTeX quale linguaggio per la redazione di testi contenenti formule
  - b. Linguaggi html, xhtml, mathml
  - c. Il sistema LAMBDA
  - d. Verifica dell'accessibilità
4. Convertitori.
  - a. Conversione da doc/odt a LaTeX e viceversa
  - b. Conversione da doc a html/xhtml
  - c. Conversione da LaTeX a mathml e viceversa
  - d. Verifica dell'accessibilità
5. Dal formato non editabile al formato editabile
  - a. PDF provenienti dal linguaggio LaTeX
  - b. Optical Character Recognition (OCR) per testi letterari
  - c. Optical Character Recognition (OCR) per testi contenenti formule: il pacchetto Infty
  - d. Verifica dell'accessibilità

---

**Telefono** (+39) 06 69988700 **Email** [info@irifor.eu](mailto:info@irifor.eu) **Web** [www.irifor.eu](http://www.irifor.eu)

Sede Legale Centrale: Via Borgognona, 38 – 00187 Roma — Sede Operativa Centrale: Via del Tritone, 197 - 000187 Roma  
Codice Fiscale: 97096140583 — Partita IVA: 04667141008

Ente istituito dall'Unione Italiana dei Ciechi e degli Ipovedenti (atto n. 33411/1991) — RPG Prefettura di Roma n. 167/2002  
Registrato all'Anagrafe Nazionale delle Ricerche con codice 118913F5 — Ente accreditato dal MIUR (D.M. 177/2000) — AICA Test Center

Conto Paypal: [pagementipaypal@irifor.eu](mailto:pagementipaypal@irifor.eu)

Conto Poste Italiane: IBAN: IT 15 H 07601 03200 000034340000 - BIC/SWIFT: BPPITRRXXX

Conto Unicredit: IBAN: IT 47 Q 02008 05154 000400004159 - BIC/SWIFT: UNCRITM1745



# irifor

Istituto per la Ricerca la Formazione e la Riabilitazione  
**ONLUS**



UNI EN ISO 9001:2008  
Certificato numero  
50 100 1876 - Rev. 06

**Ore di lezione:** 16

**Modalità:** in aula

**Calendario delle lezioni:**

- 02/09/2015 - 14-18 - **Sessione 1**
- 03/09/2015 - 9-13 - **Sessione 2**
- 03/09/2015 - 14-18 - **Sessione 3**
- 04/09/2015 - 9-13 - **Sessione 4**

**Sede didattica:**

Università di Torino - Dipartimento di Matematica G.Peano  
Via Carlo Alberto 10 - Torino.

**Docenti:**

- Tiziana Armano (Tecnico Informatico del Centro di Calcolo del Dipartimento di Matematica G.Peano)
- Anna Capietto (Professore Ordinario di Analisi Matematica - referente per la disabilità del Dipartimento di Matematica G.Peano)
- Nadir Murru (Dottore di ricerca in Matematica - assegnista dell'Università di Torino)

## Articolo 4: Requisiti e incompatibilità

I candidati devono possedere:

**Tutti i seguenti requisiti:**

- Conoscenze specifiche in materia di trattamento testi
- Conoscenze HTML di base
- Conoscenze tiflodidattiche di base
- Conoscenze informatiche di base in materia di tecnologia assistiva per disabili visivi

**e almeno uno dei seguenti requisiti:**

- Essere un trascrittore tiflodidattico, operante presso uno dei centri di trascrizione della Biblioteca Regina Margherita

---

**Telefono** (+39) 06 69988700 **Email** [info@irifor.eu](mailto:info@irifor.eu) **Web** [www.irifor.eu](http://www.irifor.eu)

Sede Legale Centrale: Via Borgognona, 38 - 00187 Roma — Sede Operativa Centrale: Via del Tritone, 197 - 000187 Roma  
Codice Fiscale: 97096140583 — Partita IVA: 04667141008

Ente istituito dall'Unione Italiana dei Ciechi e degli Ipovedenti (atto n. 33411/1991) — RPG Prefettura di Roma n. 167/2002  
Registrato all'Anagrafe Nazionale delle Ricerche con codice 118913F5 — Ente accreditato dal MIUR (D.M. 177/2000) — AICA Test Center

Conto Paypal: [pagamentipaypal@irifor.eu](mailto:pagamentipaypal@irifor.eu)

Conto Poste Italiane: IBAN: IT 15 H 07601 03200 000034340000 - BIC/SWIFT: BPPITRRXXX

Conto Unicredit: IBAN: IT 47 Q 02008 05154 000400004159 - BIC/SWIFT: UNCRITM1745



# irifor

Istituto per la Ricerca la Formazione e la Riabilitazione  
**ONLUS**



UNI EN ISO 9001:2008  
Certificato numero  
50 100 1876 - Rev. 06

- Essere un Insegnante di sostegno con incarico presso CTS
- Avere un incarico professionale in qualità di assistente all'autonomia
- Essere un docente curriculare di discipline afferenti alla matematica della Scuola Secondaria
- Far parte del personale tecnico-amministrativo dell'Università degli Studi di Torino (sarà indicato da Unito e non sarà sottoposto alla selezione)
- Far parte del personale tecnico-amministrativo del Politecnico di Torino (sarà indicato dal Polito e non sarà sottoposto alla selezione)

Il corso non presenta alcuna incompatibilità con altre attività formative (corsi di laurea, master o corsi di perfezionamento).

## Articolo 5: Iscrizione, selezione e compiti dei corsisti in questa edizione sperimentale

Questa edizione sperimentale del corso non prevede costi di iscrizione. L'IRIFOR, inoltre, provvederà a fornire ai corsisti alloggio in hotel e mezza pensione, nella città di Torino, durante il periodo delle attività in presenza, dal 2 al 4 settembre 2015 (2 notti).

La procedura di selezione prevede la compilazione di un questionario on line, attraverso la cui valutazione il Direttore e i docenti del corso, tenuto altresì conto dei singoli curricula, individueranno i candidati più idonei a partecipare a questa edizione sperimentale del corso.

La procedura di iscrizione viene seguita automaticamente dal sistema di gestione della piattaforma e-learning, in accordo con le seguenti disposizioni:

Data apertura iscrizioni al corso: **25 giugno 2015**

Data di scadenza per l'iscrizione: **10 luglio 2015**

Per effettuare l'iscrizione al corso occorre essere registrati alla piattaforma IRIFOR e-Learning. Creare un account è semplicissimo:

1. Collegarsi al link: [www.irifor.eu/elearning](http://www.irifor.eu/elearning);
2. Premere il pulsante **Crea un account**;
3. Immettere i dati richiesti e seguire le semplici istruzioni di convalida.

Una volta creato l'account, si richiede di accedere con le proprie credenziali ed individuare nella home page il

---

**Telefono** (+39) 06 69988700 **Email** [info@irifor.eu](mailto:info@irifor.eu) **Web** [www.irifor.eu](http://www.irifor.eu)

Sede Legale Centrale: Via Borgognona, 38 – 00187 Roma — Sede Operativa Centrale: Via del Tritone, 197 - 000187 Roma

Codice Fiscale: 97096140583 — Partita IVA: 04667141008

Ente istituito dall'Unione Italiana dei Ciechi e degli Ipovedenti (atto n. 3341/1/1991) — RPG Prefettura di Roma n. 167/2002  
Registrato all'Anagrafe Nazionale delle Ricerche con codice 118913F5 — Ente accreditato dal MIUR (D.M. 177/2000) — AICA Test Center

Conto Paypal: [pagementipaypal@irifor.eu](mailto:pagementipaypal@irifor.eu)

Conto Poste Italiane: IBAN: IT 15 H 07601 03200 000034340000 - BIC/SWIFT: BPPITRRXXX

Conto Unicredit: IBAN: IT 47 Q 02008 05154 000400004159 - BIC/SWIFT: UNCRITM1745





# irifor

Istituto per la Ricerca la Formazione e la Riabilitazione  
**ONLUS**



UNI EN ISO 9001:2008  
Certificato numero  
50 100 1876 - Rev. 06

corso avente codice TMT00 (come da frontespizio di questo bando).

A questo punto è sufficiente cliccare su: **Richiedi iscrizione** e seguire la procedura per la compilazione del questionario e l'invio di altri eventuali documenti richiesti.

La prova, unitamente all'esame del curriculum del candidato, darà modo al Direttore e ai docenti del corso di individuare i richiedenti maggiormente idonei a partecipare al corso.

Entro il **20 luglio 2015**, sulla base delle candidature ricevute, il Direttore e i docenti del corso provvederanno a selezionare:

- 2 Trascrittori tiflodidattici
- 2 Insegnanti di sostegno con incarico presso CTS (1 di primo grado e 1 di secondo grado)
- 2 Assistenti all'autonomia
- 2 Docenti curricolari di discipline afferenti la matematica della scuola secondaria

## Articolo 6: Staff

### Direttore del corso:

- Luciano Paschetta (Direttore IRIFOR Centrale).

### Coordinatori del progetto di ricerca:

- Anna Capietto (Docente di Analisi Matematica e Referente per la disabilità nel Dipartimento di Matematica G. Peano dell'Università di Torino)
- Marisa Pavone (Docente di Didattica e Pedagogia Speciale presso il Dipartimento di Filosofia e Scienze dell'Educazione e Delegata del Rettore per la disabilità nell'Università di Torino)

### Docenti:

- Mirko Montecchiani (Collaboratore IRIFOR per l'e-learning e la comunicazione)
- Tiziana Armano (Tecnico Informatico del Centro di Calcolo del Dipartimento di Matematica G. Peano dell'Università di Torino)
- Anna Capietto (Professore Ordinario di Analisi Matematica - referente per la disabilità del Dipartimento di Matematica G. Peano dell'Università di Torino)
- Nadir Murru (Dottore di ricerca in Matematica - assegnista dell'Università di Torino)

---

**Telefono** (+39) 06 69988700 **Email** [info@irifor.eu](mailto:info@irifor.eu) **Web** [www.irifor.eu](http://www.irifor.eu)

Sede Legale Centrale: Via Borgognona, 38 – 00187 Roma — Sede Operativa Centrale: Via del Tritone, 197 - 000187 Roma  
Codice Fiscale: 97096140583 — Partita IVA: 04667141008

Ente istituito dall'Unione Italiana dei Ciechi e degli Ipovedenti (atto n. 33411/1991) — RPG Prefettura di Roma n. 167/2002  
Registrato all'Anagrafe Nazionale delle Ricerche con codice 118913F5 — Ente accreditato dal MIUR (D.M. 177/2000) — AICA Test Center

Conto Paypal: [pagementipaypal@irifor.eu](mailto:pagementipaypal@irifor.eu)

Conto Poste Italiane: IBAN: IT 15 H 07601 03200 000034340000 - BIC/SWIFT: BPPITRRXXX

Conto Unicredit: IBAN: IT 47 Q 02008 05154 000400004159 - BIC/SWIFT: UNCRITM1745



# irifor

Istituto per la Ricerca la Formazione e la Riabilitazione  
**ONLUS**



UNI EN ISO 9001:2008  
Certificato numero  
50 100 1876 - Rev. 06

## Articolo 7: Trattamento dei dati personali

I dati personali dei partecipanti al corso di formazione oggetto del presente bando saranno trattati secondo le informazioni riportate al seguente link: [www.iriformc.eu/privacy](http://www.iriformc.eu/privacy).

## Articolo 8: Norme finali

Per quanto non contemplato nel presente bando si rinvia alla normativa vigente.

Presidente IRIFOR  
**Mario Barbuto**

Direttore IRIFOR  
**Luciano Paschetta**

Referente del Rettore dell'Università di Torino per la  
disabilità

**Marisa Pavone**

Referente per la disabilità  
nel Dipartimento di Matematica dell'Università di Torino

**Anna Capietto**

---

**Telefono** (+39) 06 69988700 **Email** [info@irifor.eu](mailto:info@irifor.eu) **Web** [www.irifor.eu](http://www.irifor.eu)

Sede Legale Centrale: Via Borgognona, 38 – 00187 Roma — Sede Operativa Centrale: Via del Tritone, 197 - 000187 Roma  
Codice Fiscale: 97096140583 — Partita IVA: 04667141008

Ente istituito dall'Unione Italiana dei Ciechi e degli Ipovedenti (atto n. 33411/1991) — RPG Prefettura di Roma n. 167/2002  
Registrato all'Anagrafe Nazionale delle Ricerche con codice 118913F5 — Ente accreditato dal MIUR (D.M. 177/2000) — AICA Test Center

Conto Paypal: [pagamentipaypal@irifor.eu](mailto:pagamentipaypal@irifor.eu)

Conto Poste Italiane: IBAN: IT 15 H 07601 03200 000034340000 - BIC/SWIFT: BPPITRRXXX

Conto Unicredit: IBAN: IT 47 Q 02008 05154 000400004159 - BIC/SWIFT: UNCRITM1745